

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 審計署

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### 名單

#### Lista

審計署於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的通告上公布的，有關通過考試方式進行普通入職開考，以填補審計署部門人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員十二缺，其投考人的評核成績如下：

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

合格投考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 梁意敏 .....	7.074	1.º Leong I Man .....	7,074
2.º 張艷霞 .....	6.922	2.º Cheong Im Ha .....	6,922
3.º 黃美娟 .....	6.897	3.º Wong Mei Kun .....	6,897
4.º 梁佩詩 .....	6.843	4.º Leong Pui Si .....	6,843
5.º 黃健輝 .....	6.834	5.º Wong Kin Fai .....	6,834
6.º 梁永安 .....	6.807	6.º Leong Weng On .....	6,807
7.º 馮國耀 .....	6.773	7.º Fong Kuok Io .....	6,773
8.º 袁健文 .....	6.761	8.º Yuen Kin Man .....	6,761
9.º 蔡愷雯 .....	6.735	9.º Choi Hoi Man .....	6,735
10.º 鄧子敏 .....	6.732	10.º Tang Chi Man .....	6,732
11.º 馬世廉 .....	6.725	11.º Ma Sai Lim .....	6,725
12.º 黎綺德 .....	6.704	12.º Lai I Tak .....	6,704
13.º 袁詠恩 .....	6.683	13.º Yuen Wing Yan .....	6,683
14.º 林宇君 .....	6.679	14.º Lam U Kuan .....	6,679
15.º 黃健強 .....	6.674	15.º Vong Kin Keong .....	6,674
16.º 黃小慧 .....	6.665	16.º Vong Sio Wai .....	6,665
17.º 葛萬金 .....	6.659	17.º Kot Man Kam .....	6,659
18.º 黃傑榮 .....	6.590	18.º Wong Kit Weng .....	6,590
19.º 蘇欣欣 .....	6.490	19.º So Yan Yan .....	6,490
20.º 梁澤松 .....	6.350	20.º Leong Chak Chong .....	6,350
21.º 李凱詠 .....	6.347	21.º Lei Hoi Weng .....	6,347
22.º 陳佩玲 .....	6.336	22.º Chan Pui Ieng .....	6,336
23.º 梁佩欣 .....	6.333	23.º Leong Pui Ian .....	6,333
24.º 馬海榮 .....	6.329	24.º Ma Hoi Weng .....	6,329
25.º 馮佩華 .....	6.326	25.º Fong Pui Wa .....	6,326
26.º 何可寧 .....	6.310	26.º Ho Ho Neng .....	6,310
27.º 鄭琳 .....	6.306	27.º Cheang Lam .....	6,306
28.º 黃貝芬 .....	6.293	28.º Vong Pui Fan .....	6,293
29.º 莫勵珊 .....	6.284	29.º Mok Lai San .....	6,284
30.º 何佩珊 .....	6.269	30.º Ho Pui San .....	6,269

合格投考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
31.° 阮正剛 .....	6.265	31.° Yuen Cheng Kong .....	6,265
32.° 黃羨心 .....	6.260	32.° Wong Sin Sam Celina .....	6,260
33.° 鄺栩清 .....	6.236	33.° Wu Hoi Cheng .....	6,236
34.° 古永炘 .....	6.210	34.° Ku Weng Ian .....	6,210
35.° 關雪芬 .....	6.178	35.° Kuan Sut Fan .....	6,178
36.° 張敬慈 .....	6.177	36.° Cheung King Chi .....	6,177
37.° 張好霞 .....	6.166	37.° Cheong Hou Ha .....	6,166
38.° 陳嘉俊 .....	6.140	38.° Chan Ka Chon Paulo .....	6,140
39.° 黃偉雄 .....	6.113	39.° Vong Vai Hong .....	6,113
40.° 蔡永君 .....	6.094	40.° Tsoi Weng Kuan .....	6,094
41.° 劉警權 .....	6.086	41.° Lao Keng Kun .....	6,086
42.° 梁鳳珊 .....	6.084	42.° Leong Fong San .....	6,084
43.° 鍾燕婷 .....	6.080	43.° Chong In Teng .....	6,080
44.° 鄭綺文 .....	6.064	44.° Cheng Yee Man .....	6,064
45.° 吳耀洪 .....	6.063	45.° Ung Io Hong .....	6,063
46.° 梁曉玲 .....	6.053	46.° Leong Hio Leng .....	6,053
47.° 林樂祺 .....	6.035	47.° Lam Lok Kei Roque .....	6,035
48.° 梁苑君 .....	6.033	48.° Leong Un Kuan .....	6,033
49.° 簡競芝 .....	6.029	49.° Kan Keng Chi .....	6,029
50.° 彭倩體 .....	6.015	50.° Pang Sin Tai .....	6,015
51.° 胡慧婷 .....	5.980	51.° Wu Wai Teng .....	5,980
52.° 張德山 .....	5.943	52.° Cheong Tak San .....	5,943
53.° 莫梅蘭 .....	5.924	53.° Mok Mui Lan .....	5,924
54.° 杜慧雅 .....	5.903	54.° To Wai Nga .....	5,903
55.° 彭倩華 .....	5.891	55.° Pang Sin Wa .....	5,891
56.° 黃婉欣 .....	5.880	56.° Wong Un Ian .....	5,880
57.° 禰麗芳 .....	5.878	57.° Hun Lai Fong .....	5,878
58.° 許志剛 .....	5.808	58.° Hoi Chi Kong .....	5,808
59.° 翁麗珊 .....	5.800	59.° Yung Lai Shan .....	5,800
60.° 許永榮 .....	5.738	60.° Hoi Weng Weng .....	5,738
61.° 袁志偉 .....	5.720	61.° Un Chi Wai .....	5,720
62.° 陳蝶英 .....	5.714	62.° Chan Tip Ieng .....	5,714
63.° 鄧佩欣 .....	5.622	63.° Tang Pui Ian .....	5,622
64.° 陸瑞儀 .....	5.535	64.° Lok Soi I .....	5,535
65.° 岑翠貞 .....	5.528	65.° Sam Choi Cheng .....	5,528
66.° 鍾子榮 .....	5.527	66.° Chong Chi Weng .....	5,527
67.° 何兆麟 .....	5.517	67.° Ho Sio Lon .....	5,517
68.° 李卓和 .....	5.323	68.° Lei Cheok Wo .....	5,323

根據開考通告第六點的規定，被淘汰的投考人數如下：

— 因第一次知識考試成績低於五十分：164人；

*Candidatos excluídos, nos termos do n.º 6 do aviso de abertura do concurso:*

— Por terem obtido na 1.ª prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 164;

— 因第二次知識考試成績低於五十分：77 人。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，被淘汰的投考人數如下：

— 因缺席第一次知識考試：146 人；

— 因缺席第二次知識考試：10 人；

— 因缺席專業面試：4 人。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零零五年十一月八日審計長批示確認)

二零零五年十月二十八日於審計署

典試委員會：

主席：首席審計師 梁紅虹

正選委員：代局長 鄭覺良

顧問高級技術員 Luiz Amado de Vizeu

(是項刊登費用為 \$5,301.00)

— Por terem obtido na 2.ª prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 77.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

— Por terem faltado à 1.ª prova de conhecimentos: 146;

— Por terem faltado à 2.ª prova de conhecimentos: 10;

— Por terem faltado à entrevista profissional: 4.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Comissária da Auditoria, de 8 de Novembro de 2005).

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Outubro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Leong Hung Hung, auditora principal.

*Vogais efectivos:* Cheang Koc Leong, director, substituto; e

Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 5 301,00)

## 法 務 公 庫

### 名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零五年第三季度的資助名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門明愛 Cáritas de Macau	28.12.2004	\$ 60,277.50	給予澳門善導宿舍 2005 年第二季度之援助金。 Apoio financeiro para pagamento das despesas correntes do 2.º trimestre do ano 2005 do lar de acolhimento.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luis Versiglia	17.12.2004	\$ 30,000.00	資助 2005 年第二季度之活動經費。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 2.º trimestre do ano 2005.
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	18.05.2005	\$ 22,000.00	資助社會重返廳跟進之 15 名青少年報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 15 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.

## COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 3.º trimestre de 2005:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luis Versiglia	30.06.2005	\$ 30,000.00	資助 2005 年第三季度之活動經費。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 3.º trimestre do ano 2005.
澳門明愛 Cáritas de Macau	28.12.2004	\$ 60,277.50	給予澳門善導宿舍 2005 年第三季度之援助金。 Apoio financeiro para pagamento das despesas correntes do 3.º trimestre do ano 2005 do lar de acolhimento.

二零零五年十一月七日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 7 de Novembro de 2005.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### 名 單

### Lista

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二十缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零五年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布准考人臨時名單如下：

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2005:

准考人：

*Candidatos admitidos:*

陳, 翠華；

Chan, Choi Va;

陳, 劍玲；

Chan, Kim Leng;

鄭淑明；

Cheang Sok Meng;

de Jesus Silva, Teresinha；

de Jesus Silva, Teresinha;

黎, 慧賢；

dos Santos Lai, Sandra;

Gonçalves Pacheco, Sulanir；

Gonçalves Pacheco, Sulanir;

許, 寶萍；

Hoi, Pou Peng;

鄭, 詠雯；

Kwong, Wing Man Angela;

李, 坤；

Lei, Kuan;

梁, 偉亞；

Leong, Wai A;

羅, 金雲；

Lo, Kam Van;

莫, 美霞；

Mok, Mei Ha;

Olim de Sousa, Cristina Maria；

Olim de Sousa, Cristina Maria;

Silva, Carlos Alberto da；

Silva, Carlos Alberto da;

余, 仲仁；

U, Chong Ian;

于, 保華；

U, Pou Wa;

吳, 玉琴；

Ung, Iok Kam Teresa;

胡, 志當；

Vu, Chi Tong;

准考人：

胡, 綺雯；

黃, 景祥。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年十月三十一日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 莊綺雯

委員：廳長 Vítória Alice Maria da Conceição

廳長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,241.00)

*Candidatos admitidos:*

Vu, I Man; e

Wong, Keng Cheong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chong Yi Man, subdirectora dos Serviços.

*Vogais:* Vítória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Iong Kong Leong, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**

**二零零五年九月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Setembro de 2005**

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 25,629,335.70	\$ 3,875,044.13	\$ 29,504,379.83
本月收入： Receita do mês:			
庫房	\$ 2,253,412,639.00	\$ .00	\$ 2,253,412,639.00
Própria da Fazenda	\$ 160,000,000.00	\$ 1,365,545,304.55	\$ 1,525,545,304.55
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 2,413,412,639.00	\$ 1,365,545,304.55	\$ 3,778,957,943.55
本月支出： Despesa do mês:	\$ 2,439,041,974.70	\$ 1,369,420,348.68	\$ 3,808,462,323.38
庫房	\$ 201,733,963.20	\$ 1,329,845,668.78	\$ 1,531,579,631.98
Própria da Fazenda	\$ 2,209,000,000.00	\$ 31,923,812.60	\$ 2,240,923,812.60
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ .00	\$ .00	\$ .00
餘額支付 Entrega de saldo	\$ 2,410,733,963.20	\$ 1,361,769,481.38	\$ 3,772,503,444.58
轉入下月之餘額	\$ 28,308,011.50	\$ 7,650,867.30	\$ 35,958,878.80
Saldo para o mês seguinte	\$ 2,439,041,974.70	\$ 1,369,420,348.68	\$ 3,808,462,323.38

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零五年九月三十日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 30/09/2005			
M/16 號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			\$ 2,740,250.00
貴重物品及釐印之總額	\$ .00	\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$ .00	\$ 13,742,209,984.44	\$ 13,742,209,984.44
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -67,615,100,000.00	\$ 46,307,200,000.00	\$ -21,307,900,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -1,868,280.00	\$ -1,868,280.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 18,009,406.85	\$ 18,009,406.85
Outras			
總金額	\$ -67,615,100,000.00	\$ 60,065,551,111.29	\$ -7,549,548,888.71
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 15,276,355,803.22	\$ -7,693,588,285.71	\$ 7,582,767,517.51
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金

Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 759,614.00 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 759 614,00 respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零五年十一月十日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Novembro de 2005.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$ 5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)



## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Lista

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零五年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2005:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	28/02/2005	\$ 1,250,000.01	對同善堂屬下診所的第三季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 3.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	23/02/2005	\$ 570,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	18/02/2005	\$ 60,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	同上 Idem	\$ 12,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第三季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 3.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	同上 Idem	\$ 62,100.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第三季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	同上 Idem	\$ 90,000.00	一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第三季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	同上 Idem	\$ 48,000.00	對該會屬下診所的第三季度資助。 Apoio financeiro à clínica afecta à Associação, relativo ao 3.º trimestre.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	同上 Idem	\$ 33,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
預防及控制愛滋病協會 Associação de Prevenção e Controlo da Sida	同上 Idem	\$ 75,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	10/06/2005	\$ 18,000.00	資助該會舉行 2005 年度學術會議。 Apoio financeiro para a realização de congresso académico para o ano 2005.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	11/07/2005	\$ 25,000.00	資助該會舉辦臨床醫學新進展研討會。 Apoio financeiro para realização do seminário de desenvolvimento da medicina clínica.
中國澳門養生會 China Macau Yangsheng Association	03/08/2005	\$ 3,290.00	資助該會義診活動。 Apoio financeiro para realização de consulta gratuita.

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
澳門藥劑師學會 Associação dos Farmacêuticos de Macau	21/09/2005	\$ 12,900.00	資助該會出席香港第18屆藥劑師年會。 Apoio financeiro para participação de 18.º Congresso de Farmacêuticos em Hong Kong.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	23/06/2005	\$ 572,071.00	一月至三月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises específicas nos meses de Janeiro a Março de 2005.
	23/06/2005	\$ 12,814,965.00	一月至三月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento específico nos meses de Janeiro a Março de 2005.
	23/06/2005	\$ 1,761,500.00	一月至三月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Janeiro a Março de 2005.
	23/06/2005	\$ 16,430,000.00	鏡湖醫院2005年度第一及二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento do Hospital Kiang Wu, relativo às 1.ª e 2.ª prestações de 2005.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	23/06/2005	\$ 9,350,000.00	資助該校第一期資助。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação do ano de 2005.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	23/06/2005	\$ 1,250,000.00	資助鏡湖醫院第一期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação de 2005.
	23/06/2005	\$ 2,323,035.00	一月至三月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de cuidados de saúde no internamento aos doentes do foro cardíaco nos meses de Janeiro a Março de 2005.

二零零五年十一月四日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 4 de Novembro de 2005.

行政管理委員會主席 瞿國英

Pe'l'O Conselho Administrativo, *Koi Kuok Ieng*, presidente.

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

## 公告

## Anúncios

根據二零零五年十月二十六日社會文化司司長之批示，現公佈開考下列職位：

藥劑範疇第一職階第四職等顧問高級衛生技術員一缺；

第一職階第四職等顧問高級技術員一缺；

第一職階第五職等主任翻譯員四缺；

第一職階第四職等首席翻譯員一缺；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 26 de Outubro de 2005 do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Uma vaga de técnico superior de saúde assessor, grau 4, 1.º escalão, área farmacêutica;

Uma vaga de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão;

Quatro vagas de intérprete-tradutor chefe, grau 5, 1.º escalão;

Uma vaga de intérprete-tradutor principal, grau 4, 1.º escalão;

管理範疇第一職階第四職等特級技術員一缺；

第一職階第四職等首席行政文員六缺；

第一職階第三職等一等文員一缺；

第一職階第三職等首席助理技術員兩缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零零五年十一月一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

根據二零零五年九月二十八日社會文化司司長之批示，現公佈以開考方式填補衛生局人員編制護理職程第一職階第三職等專科護士十四缺。

本次一般晉升開考以文件審查及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零零五年十一月一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$881.00)

Uma vaga de técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, área de gestão;

Seis vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão;

Uma vaga de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão; e

Duas vagas de técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão.

Trata-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 28 de Setembro de 2005 do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso para o preenchimento de catorze vagas de enfermeiro-especialista, grau 3, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde.

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 教育暨青年局

### 公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos

人員通則》的規定，現通過以文件審閱、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員十缺。

再通知，上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年十一月八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內專業技術員人員組別第一職階首席助理技術員一缺。

再通知，上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年十一月八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

（是項刊登費用為 \$950.00）

pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Novembro de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Novembro de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補人員編制高級技術員組別第一職階二等高級技術員一缺及技術員組別第一職階二等技術員一缺，經於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的招考通告。

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Dos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior e técnico do quadro de pessoal do Instituto Cultural, respectivamente, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓總部及上載到本局網址(www.icm.gov.mo)，以供參閱。

二零零五年十一月十日於文化局

代局長 王世紅

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovada pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, as listas provisórias dos candidatos encontram-se afixadas na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, bem como no *website* deste Instituto (www.icm.gov.mo), a fim de ser consultada.

Instituto Cultural, aos 10 de Novembro de 2005.

A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鍾建敏 .....	8.60

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年十一月四日之批示確認)

二零零五年十月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 羅潔林

一等高級技術員 鄭善懷

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

社會工作局為填補編制內助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chung Cordova, Kin Min .....	8,60

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Outubro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Maria Amélia M. Rodrigues, chefe de divisão; e

Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

合格應考人： 分  
李光華 ..... 8.21

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年十一月四日之批示確認)

二零零五年十月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：一等高級技術員 鄭善懷

科長 António Milton Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

社會工作局為填補人員編制內資訊高級技術員職程第一職階首席資訊高級技術員一缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人： 分  
翁成林 ..... 8.26

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年十一月四日社會文化司司長之批示確認)

二零零五年十月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

處長 Maria Amélia Monteiro Rodrigues

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

*Candidato aprovado:* valores  
Lei Kuong Wa ..... 8,21

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Outubro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

António Milton Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

*Candidato aprovado:* valores  
Iong Seng Lam ..... 8,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto de Acção Social, aos 31 de Outubro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* San Chi Iun, chefe de divisão; e

Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 體育發展局

## INSTITUTO DO DESPORTO

## 名單

## Listas

體育發展局為填補編制技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈獨一合格應考人的評核成績如下：

合格應考人：	評分
麥炳耀 .....	7.95

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年十一月四日批示確認)

二零零五年十月二十八日於體育發展局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

正選委員：體育發展處處長 潘永權

顧問高級技術員 Gabriel Simão Marques da  
Costa

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

體育發展局為填補編制專業技術員組別第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈獨一合格應考人的評核成績如下：

合格應考人：	評分
李英華 .....	7.43

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年十一月四日批示確認)

二零零五年十月二十八日於體育發展局

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do grupo técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005:

Candidato aprovado:	Classificação valores
Mac Peng Iu .....	7,95

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto do Desporto, aos 28 de Outubro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Pun Weng Kun, chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo, substituto; e

Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005:

Candidato aprovado:	Classificação valores
Lei Ieng Wa .....	7,43

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005).

Instituto do Desporto, aos 28 de Outubro de 2005.

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 唐偉良

正選委員：行政科科長 高瑪莉

一等高級技術員 夏秀娟

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivas:* Maria Alegria Gomes, chefe da Secção Administrativa; e

Ha Sao Kun, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 通告

第 36/GP/2005 號批示

1. 根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條第二款、第十一條和第十二條的規定，本人授予體育設備處處長林蓮嬌學士關於該附屬組織單位的本人下列專有權限：

- 1) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；
- 2) 接受其下屬因缺勤而作的解釋；
- 3) 批准工作人員享受年假及提前享受年假的申請；
- 4) 簽署向供應商諮詢價格的函件；及
- 5) 簽發購置物料申請書。

2. 當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所授予的權限。

3. 本批示所授予的權限不妨礙收回權與監管權。

4. 對行使本批示所授予權限而作出的行為，可提起必要訴願。

5. 在本權限授予的範圍，至本批示刊登日止，體育發展局體育設備處處長所作行為，均予追認。

6. 本批示由刊登日起生效。

二零零五年十一月十日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

## Aviso

Despacho n.º 36/GP/2005

1. Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 10.º e nos termos dos artigos 11.º e 12.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, delego na chefe da Divisão de Equipamento Desportivo, licenciada Lam Lin Kio, as minhas competências próprias, em relação à respectiva subunidade orgânica, para:

1) Assinar ofícios, comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente, necessárias à tramitação dos processos;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados, que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Autorizar pedidos de gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

4) Assinar as circulares para consulta de preços às firmas fornecedoras; e

5) Visar as requisições de material.

2. Na ausência ou impedimento da titular do referido cargo, a delegação prevista no presente despacho é exercida por quem a substitua legalmente.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício da delegação constante do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto, no âmbito da presente delegação de competências, até à data de publicação do presente despacho.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto do Desporto, aos 10 de Novembro de 2005.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)



## 體育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零五年第三季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2005:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	12/08/2005	\$ 2,080.00	租場費。
	27/07/2005	\$ 2,080.00	Aluguer de instalações.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	19/08/2005	\$ 12,240.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	13/07/2005	\$ 38,000.00	參加第十屆全國運動會——男子手球預賽。 Participação na Fase Preliminar de Andebol Masculino dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	12/08/2005	\$ 147,000.00	青年隊及教練員前往羅定市進行集訓。 Estágio de atletas e treinadores em Luoding.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	19/08/2005	\$ 187,268.00	租場費。
	28/09/2005	\$ 40,425.00	Aluguer de instalações.
	27/07/2005	\$ 15,000.00	
	08/07/2005	\$ 118,000.00	參加第三屆亞洲青少年武術錦標賽。 Participação no 3.º Campeonato Júnior Asiático de Wushu.
	29/07/2005	\$ 71,300.00	集訓隊本地集訓。 Estágio local da selecção.
	08/07/2005	\$ 27,000.00	參加亞洲武術裁判員培訓班。 Participação no Curso de Juizes de Wushu da Ásia.
	15/09/2005	\$ 73,000.00	代表隊集訓（備戰二零零五年第四屆東亞運動會）。 Estágio da selecção (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de 2005).
	19/07/2005	\$ 320,000.00	散打代表隊集訓（備戰第八屆世界錦標賽、東亞運動會及亞青賽）。 Estágio da selecção Shanda (preparação para o 8.º Campeonato Mundial e Jogos da Ásia Oriental).
	12/07/2005	\$ 239,000.00	代表隊往北京集訓（備戰第八屆世界武術錦標賽及東亞運動會）。 Estágio da selecção em Beijing (preparação para o 8.º Campeonato Mundial de Wushu e Jogos da Ásia Oriental).
	13/07/2005	\$ 4,700.00	參加亞洲武術聯會技術委員會、執委會及傳統武術委員會會議。 Participação na Reunião da Comissão Técnica, Comissão Executiva e Comissão de Wushu Tradicional da Federação Asiática de Wushu.
07/09/2005	\$ 19,000.00	購買比賽及訓練裝備器材。 Aquisição de equipamentos para a competição e treino.	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	08/07/2005	\$ 72,000.00	武術運動員全職訓練。 Treinos profissionais de tempo inteiro para o atleta de wushu.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	29/07/2005	\$ 23,800.00	參加第十屆世界田徑錦標賽。 Participação no 10.º Campeonato Mundial de Atletismo.
	08/07/2005	\$ 16,000.00	參加二零零五年廣東省青少年田徑錦標賽。 Participação no Campeonato Providencial Júnior de Atletismo de Guangdong 2005.
	15/09/2005	\$ 1,700.00	參加二零零五年省港澳青少年田徑公開賽。 Participação na Prova Aberta de Atletismo Júnior de Guangdong, Hong Kong e Macau 2005.
	12/08/2005	\$ 21,500.00	參加二零零五亞洲田徑錦標賽。 Participação no Campeonato Asiático de Atletismo 2005.
	12/08/2005	\$ 14,000.00	參加第六十七屆新加坡公開田徑錦標賽。 Participação no 67.º Campeonato de Atletismo de Singapura.
	12/08/2005	\$ 22,920.00	運動員全職訓練。 Treinos da atleta em tempo inteiro.
	13/07/2005	\$ 118,000.00	代表隊前往新會進行集訓（備戰二零零五年第四屆東亞運動會）。 Estágio da selecção em Xinhui (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de 2005).
	28/07/2005	\$ 35,000.00	參加第四十五屆國際田徑聯會會議。 Participação na 45.ª Reunião da Federação Internacional de Atletismo.
	12/08/2005	\$ 6,400.00	參加第十六屆亞洲田徑聯會會議。 Participação na 16.ª Reunião da Federação Asiática de Atletismo.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	19/08/2005	\$ 12,980.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	12/08/2005	\$ 11,000.00	舉辦羽毛球初級裁判培訓班。 Organização da acção de formação de juizes de nível iniciado de badminton.
	06/09/2005	\$ 18,000.00	參加亞洲羽毛球聯會執行委員會會議。 Participação na Reunião da Comissão Executiva da Confederação Asiática de Badminton.
	05/08/2005	\$ 6,400.00	運動員交通及住宿費用。 Despesas de transporte e de alojamento do atleta.
	05/08/2005	\$ 75,000.00	聘請教練。 Contratação do treinador.
中國——澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	21/07/2005	\$ 718,000.00	參加第七屆世界龍舟錦標賽。 Participação no 7.º Campeonato Mundial de Barcos de Dragão.
	29/07/2005	\$ 26,000.00	參加國際龍舟聯會會議。 Participação na Reunião da Federação Internacional de Barcos de Dragão.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	08/07/2005	\$ 12,000.00	參加第二十一屆亞洲桌球錦標賽。 Participação no 21.º Campeonato Asiático de Bilhar.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	29/07/2005	\$ 24,000.00	參加第三屆亞洲女子拳擊錦標賽。 Participação no 3.º Campeonato Asiático Feminino de Boxe.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	05/08/2005	\$ 9,000.00	參加二零零五年國際泰拳賽。 Participação no Campeonato Internacional de Boxe Tailandês 2005.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	13/07/2005	\$ 129,000.00	參加台灣保齡球公開賽。 Participação no Torneio Aberto de Bowling de Taiwan.
	12/08/2005	\$ 122,800.00	參加第十九屆亞洲城市保齡球錦標賽。 Participação no 19.º Campeonato Asiático de Inter-Cidades de Bowling.
	08/07/2005	\$ 42,000.00	參加二零零五年全國保齡球錦標賽。 Participação no Campeonato Nacional de Bowling 2005.
	08/07/2005	\$ 1,300.00	參加保齡球教練培訓課程。 Participação no Curso de Formação de Treinadores de Bowling.
	05/08/2005	\$ 123,435.00	集訓隊第三階段集訓。 3.ª fase de treinos da selecção.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	06/09/2005	\$ 12,000.00	參加上海“航星杯”兩岸四地橋牌愛好者友誼賽及全國第十九屆“百齡杯”橋牌邀請賽。 Participação na Taça «Hong Seng» — prova de bridge de character amigável entre a China, Taiwan, Hong Kong e Macau-taça «Pak Leng» e 19.ª Prova Nacional de Bridge por convites.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	08/08/2005	\$ 19,885.00	租場費。
	08/08/2005	\$ 20,585.00	Aluguer de instalações.
	12/08/2005	\$ 8,800.00	參加第九屆港澳室內花式單車埠際賽。 Participação no 9.º Interport de Ciclismo Acrobático de Macau – Hong Kong.
	05/08/2005	\$ 65,000.00	代表隊集訓（備戰全國運動會）。 Estágio da selecção (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
	07/09/2005	\$ 6,000.00	代表隊本地集訓（備戰全國運動會）。 Estágio da selecção no Território (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	15/09/2005	\$ 22,000.00	參加亞洲健美錦標賽。 Participação no Campeonato de Culturismo e Fitness da Ásia.
雀聯體育會 Associação Desportiva Cheac Lun	13/09/2005	\$ 4,750.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	15/09/2005	\$ 7,500.00	參加裁判技術學習計劃。 Participação no plano de aprendizagem para juízes da modalidade de chiquia.
	07/09/2005	\$ 37,000.00	運動員集訓。 Estágio de atletas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	31/08/2005	\$ 63,580.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	13/07/2005	\$ 54,000.00	參加二零零五年亞洲劍擊錦標賽。 Participação no Campeonato Asiático de Esgrima 2005.
	07/09/2005	\$ 44,200.00	參加第十屆全國運動會劍擊決賽。 Participação na fase final de esgrima dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	08/07/2005	\$ 27,000.00	往佛山集訓（備戰全國運動會劍擊項目）。 Estágio em Foshan (preparação de esgrima para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
	13/07/2005	\$ 25,000.00	前往蘇州進行集訓（備戰全國運動會、亞洲錦標賽及大學生運動會）。 Estágio em Suzhou (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China, Campeonato Asiático e Universíadas).
	06/09/2005	\$ 8,800.00	邀請國內教練及陪練員來澳指導訓練（備戰全國運動會）。 Deslocação de treinadores e atletas da China — Estágio da selecção de Macau (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
	08/07/2005	\$ 11,000.00	參加二零零五年亞洲劍擊聯會會員大會。 Participação na Assembleia Geral da Federação Asiática de Esgrima 2005.
	08/07/2005	\$ 86,000.00	購買劍擊電子裁判器及金屬劍道。 Aquisição de aparelhos de pontuação e pista metálica de esgrima.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	22/09/2005	\$ 629,800.00	二零零五年度固定資助（後加）。 Subsídios regulares de 2005 (subsídio adicional).
	19/08/2005	\$ 66,000.00	參加第十屆全國運動會足球預賽。 Participação na fase preliminar da Prova de Futebol dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	12/08/2005	\$ 186,900.00	購買巴塞羅拿對深圳健力寶足球賽門票。 Aquisição de bilhetes para o Jogo de F.C. Barcelona VS Shenzhen Jian Libao de futebol.
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	08/07/2005	\$ 201,575.00	租場費。
	27/07/2005	\$ 101,300.00	Aluguer de instalações.
	31/08/2005	\$ 81,700.00	
	05/08/2005	\$ 25,200.00	女子集訓隊往廣東集訓。 Estágio da selecção feminina em Cantão.
	12/08/2005	\$ 2,000.00	舉辦裁判培訓班。 Organização do Curso de Formação de Juizes.
	26/07/2005	\$ 205,000.00	集訓隊往昆明集訓（備戰二零零五年第四屆東亞運動會）。 Estágio da selecção em Kunming (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de 2005).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	15/07/2005	\$ 18,358.00	聘請教練。
	10/08/2005	\$ 18,358.00	Contratação do treinador.
	13/09/2005	\$ 18,358.00	
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	31/08/2005	\$ 10,765.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	08/07/2005	\$ 22,000.00	參加“第四屆東亞運動會及第一屆亞洲室內運動會體育舞蹈澳門區選拔賽”暨“二零零五年粵港澳公開體育舞蹈邀請賽”。
			Participação no «Torneio de selecção de atletas de dança desportiva de Macau para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental e 1.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto» e «Torneio de Dança Desportiva de Guangdong, Macau e Hong Kong por convites».
	08/07/2005	\$ 31,000.00	參加二零零五 I.D.S.F. 亞太區體育舞蹈錦標賽。
			Participação no Campeonato Pan-Pacífico de Dança Desportiva de I.D.S.F. 2005.
	21/07/2005	\$ 300,000.00	參加斯洛文尼亞集訓。
		Participação no estágio em Slovenia.	
	07/09/2005	\$ 27,800.00	參加二零零五 I.D.S.F. 亞洲體育舞蹈錦標賽。
			Participação no Campeonato Asiático de Dança Desportiva de I.D.S.F. 2005.
	07/09/2005	\$ 6,700.00	參加亞洲體育舞蹈聯會年度會議。
			Participação na Reunião Anual da Federação Asiática de Dança Desportiva.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	15/09/2005	\$ 12,000.00	參加第三屆國際冰上曲棍球邀請賽。
			Participação no 3.º Campeonato Internacional de Hóquei em Gelo por convites.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	08/07/2005	\$ 1,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/09/2005	\$ 1,500.00	參加首屆南粵、港、澳、台老年門球邀請賽。
			Participação no 1.º Torneio de Gatebol entre os idosos do sul de Guangdong, Hong Kong, Macau e China Taipei por convites.
中國——澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	12/07/2005	\$ 36,000.00	聘請國內教練。 Contratação do treinador chinês.
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	08/08/2005	\$ 1,750.00	租用理工學院體育館之 LED 大屏幕設備舉行“二零零五年澳門世界女排大獎賽”。
			Aluguer de um ecrã digital LED no pavilhão polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau para o efeito da organização do «Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino em Macau 2005».
	13/07/2005	\$ 25,200.00	租場費。
	28/09/2005	\$ 139,050.00	Aluguer de instalações.
	13/07/2005	\$ 14,000.00	參加十八歲以下世界女子排球錦標賽。
			Participação no Campeonato Mundial de Voleibol Feminino Sub-18.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	12/08/2005	\$ 10,600.00	參加亞洲排球協會會員大會。 Participação na Reunião da Assembleia Geral da Federação Asiática de Voleibol.
	21/07/2005	\$ 123,555.00	二零零五澳門世界女子排球大獎賽：——支付工作人員津貼。 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino em Macau 2005: despesa de subsídios aos trabalhadores.
	05/08/2005	\$ 24,900.00	購買世界女子排球大獎賽門票（追加資助）。 Aquisição de bilhetes do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino (subsídio adicional).
澳門陳式太極拳健身會 Associação de Ginástica «Chan Sek Tai Kek Kun» de Macau	09/09/2005	\$ 90,000.00	出版《澳門太極拳運動（二）刊物》。 Publicação da revista sobre as actividades de Taiji Quan em Macau.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	06/09/2005	\$ 152,000.00	代表隊前往國內集訓（備戰二零零五年第四屆東亞運動會）。 Estágio da selecção na República Popular da China (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de 2005).
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	05/08/2005	\$ 28,500.00	參加二零零五年第四屆東亞運動會舉重試運轉表演賽。 Participação no espectáculo de halterofilismo — Teste de funcionamento das instalações para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental.
	13/07/2005	\$ 9,000.00	派裁判員往廣東省青少年舉重錦標賽擔任裁判工作。 Envio de juizes para desempenho de funções no Campeonato Júnior de Halterofilismo de Guangdong.
	08/07/2005	\$ 28,500.00	運動員來澳辦證費用。 Despesa de tratamento das formalidades dos documentos de residência em Macau dos atletas recrutados.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	08/07/2005	\$ 81,750.00	租場費。
	31/08/2005	\$ 45,150.00	Aluguer de instalações.
	15/09/2005	\$ 75,000.00	參加第十屆全國運動會曲棍球決賽。 Participação na fase final da Prova de Hóquei dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	21/07/2005	\$ 800,000.00	舉辦澳門國際曲棍球賽暨亞洲曲棍球聯會會議。 Organização do Torneio Internacional de Hóquei de Macau e Reunião da A.H.F.
	15/09/2005	\$ 89,000.00	購買代表隊比賽裝備。 Aquisição de equipamentos da selecção.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	28/09/2005	\$ 6,480.00	租場費。
	31/08/2005	\$ 9,490.00	Aluguer de instalações.
	27/07/2005	\$ 6,400.00	
	05/08/2005	\$ 14,000.00	參加二零零五年元朗柔道錦標賽。 Participação no Campeonato de Judo de «Jun Long» 2005.
	05/08/2005	\$ 8,500.00	參加青少年隊際柔道錦標賽。 Participação no Campeonato Júnior de Judo por equipas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	05/08/2005	\$ 44,500.00	參加二零零五年泰國國際柔道錦標賽。 Participação no Torneio Internacional de Judo de Thailand 2005.
	12/08/2005	\$ 120,000.00	參加世界柔道錦標賽及國際柔道聯會會議。 Participação no Campeonato Mundial de Judo e Reunião da Federação Internacional de Judo.
	08/07/2005	\$ 89,000.00	備戰全國運動會、世錦賽、亞青賽廣州集訓。 Estágio da preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China, Campeonato Mundial e Campeonato Asiático Júnior em Cantão.
	07/09/2005	\$ 48,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	05/08/2005	\$ 40,000.00	參加第六十屆全日本及國際友誼空手道錦標賽。 Participação no 60.º Campeonato do Japão e de Intercâmbio Internacional de Karate-Do.
	29/07/2005	\$ 40,000.00	參加第二十六屆六基流全日本空手道研討會。 Participação no 26.º Seminário de Karate-do de Rocky-Ryu no Japão.
	08/07/2005	\$ 498,000.00	代表隊日本集訓。 Estágio da selecção no Japão.
	08/07/2005	\$ 366,000.00	第二次邀請伊朗空手道運動員來澳集訓。 2.º convite da selecção iraniana de karate-do para efectuação de estágio em Macau.
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	08/07/2005	\$ 5,000.00	舉辦籃球邀請賽。 Organização do Torneio de Basquetebol por convites.
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	27/07/2005	\$ 291,400.00	租場費。
	27/07/2005	\$ 101,290.00	Aluguer de instalações.
	31/08/2005	\$ 154,850.00	
	05/08/2005	\$ 18,800.00	參加全國少年、兒童跳水錦標賽。 Participação no Campeonato Júnior Nacional de Saltos para Água.
	15/09/2005	\$ 51,000.00	參加第十屆全國運動會花樣游泳決賽。 Participação na fase final da Prova de Natação Sincronizada dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	15/09/2005	\$ 27,000.00	參加第十屆全國運動會跳水決賽。 Participação na fase final da Prova de Saltos para Água dos 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	13/07/2005	\$ 450,000.00	參加第十一屆世界游泳錦標賽。 Participação no 11.º Campeonato Mundial de Natação.
	12/08/2005	\$ 440,000.00	參加第四屆亞洲分齡游泳錦標賽。 Participação no 4.º Campeonato Asiático de Natação por Escalões Etários.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	07/09/2005	\$ 6,500.00	參加第七屆亞洲游泳錦標賽——跳水。 Participação no 7.º Campeonato Asiático de Natação — Saltos para Água.
	05/08/2005	\$ 11,000.00	舉辦游泳裁判員培訓班。 Organização do Curso de Formação de Juizes de Natação.
	08/07/2005	\$ 285,000.00	參加游泳代表隊暑期赴昆明集訓。 Participação no Estágio da Seleção de Natação em Kunming.
	08/07/2005	\$ 296,000.00	參加跳水代表隊暑期赴廣州集訓。 Participação no Estágio da Seleção de Salto para a Água em Cantão.
	05/08/2005	\$ 149,000.00	水球集訓隊暑期國內集訓。 Estágio da Seleção de Polo-Aquático para a Água na República Popular da China.
	05/08/2005	\$ 47,000.00	舉辦跳水裁判員訓練班。 Organização do Curso de Formação de Juizes de Salto para a Água.
	15/09/2005	\$ 20,000.00	參加第一屆香港公開游泳邀請賽（備戰全國運動會）。 Participação no 1.º Torneio Aberto de Natação de Hong Kong por convites (preparação para os 10.ºs Jogos Nacionais da República Popular da China).
	15/09/2005	\$ 67,000.00	運動員往上海集訓。 Estágio dos atletas em Shanghai.
	19/07/2005	\$ 327,000.00	花樣游泳集訓隊赴廣東省集訓。 Estágio da Seleção de Natação Sincronizada na Província de Guangdong.
	15/09/2005	\$ 23,300.00	維修器材。 Reparação de equipamentos.
	15/07/2005	\$ 18,358.00	聘請中國教練。
	12/08/2005	\$ 18,358.00	Contratação de treinadora chinesa.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	13/07/2005	\$ 286,000.00	參加第三十七屆世界雪屐曲棍球錦標賽 - A 組。 Participação no 37.º Campeonato Mundial de Hóquei em Patins — Grupo A.
	21/07/2005	\$ 100,000.00	參加第三十七屆世界雪屐曲棍球錦標賽 - A 組（後加資助）。 Participação no 37.º Campeonato Mundial de Hóquei em Patins — Grupo A (subsídio adicional).
澳門乒乓球總會 Associação de Ping-Pong de Macau	13/07/2005	\$ 89,540.00	租場費。
	19/08/2005	\$ 11,500.00	Aluguer de instalações.
	08/07/2005	\$ 77,000.00	參加第十一屆亞洲青年乒乓球錦標賽。 Participação no 11.º Campeonato Asiático Júnior de Ténis-de-Mesa.
	05/08/2005	\$ 40,000.00	參加第十七屆亞洲乒乓球錦標賽。 Participação no 17.º Campeonato Asiático de Ténis-de-Mesa.



受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	05/08/2005	\$ 40,000.00	參加第十四屆東亞希望之星兒童乒乓球錦標賽。 Participação no 14.º Campeonato Infantil da Ásia Oriental de Ténis-de-Mesa.
	22/09/2005	\$ 19,000.00	聘請陪練員。 Contratação de atletas para apoio nos treinos.
	13/07/2005	\$ 5,000.00	舉辦乒乓球教練及運動員技術講座。 Organização do Seminário Técnico para Treinadores e Atletas de Ténis-de-Mesa.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	06/09/2005	\$ 38,000.00	參加第一屆亞太區硬地滾球錦標賽。 Participação no 1.º Campeonato da Ásia e Sul Pacífico da Boccia.
	06/09/2005	\$ 16,000.00	參加國際硬地滾球裁判班及醫療評估班。 Participação no Curso Internacional de Juizes da Boccia e Curso de Classificação para Deficientes.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	06/09/2005	\$ 8,000.00	舉辦第一級教練員培訓班。 Organização do Curso de Formação dos Treinadores da 1.ª Classe.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	27/07/2005	\$ 2,720.00	租場費。
	31/08/2005	\$ 5,680.00	Aluguer de instalações.
	21/07/2005	\$ 16,000.00	聘請文員。 Contratação de um funcionário.
澳門網球總會 Associação de Ténis-de-Macau	31/08/2005	\$ 3,380.00	租場費。 Aluguer de instalações.
中國——澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau — China	08/07/2005	\$ 17,000.00	參加二零零五年中國中南協作區賽第三站賽。 Participação na 3.ª Etapa do Torneio de Tiro da Zona Central e Sul da China 2005.
	07/09/2005	\$ 171,000.00	參加第二十九屆東南亞射擊錦標賽。 Participação no 29.º Campeonato Sudoeste Asiático de Tiro.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	22/09/2005	\$ 8,150.00	租場費。
	31/08/2005	\$ 6,925.00	Aluguer de instalações.
	27/07/2005	\$ 11,900.00	
	08/07/2005	\$ 19,000.00	參加新加坡亞洲鐵人錦標賽。 Participação no Campeonato Asiático de Triatlo de Singapura.
	31/08/2005	\$ 700,000.00	舉辦二零零五年 I.T.U. 澳門國際鐵人賽。 Organização do Triatlo Internacional I.T.U. de Macau 2005.
	06/09/2005	\$ 23,000.00	參加世界鐵人錦標賽暨世界鐵人聯盟會議。 Participação no Campeonato Mundial de Triatlo e Congresso da I.T.U.
	07/09/2005	\$ 22,000.00	參加第十屆全國運動會鐵人三項決賽。 Participação na fase final da Prova de Triatlo dos 10.ªs Jogos Nacionais da República Popular da China.
	08/07/2005	\$ 110,000.00	鐵人三運代表隊馬來西亞集訓。 Estágio da selecção de Triatlo na Malásia.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	13/09/2005	\$ 18,300.00	參加第十屆全國運動會帆板決賽。 Participação na fase final de Windsurf e Vela dos 10. <sup>os</sup> Jogos Nacionais da República Popular da China.
	13/07/2005	\$ 30,000.00	代表隊往深圳集訓（備戰全國運動會）。 Estágio da selecção em Shenzhen (preparação para os Jogos Nacionais da República Popular da China).
	07/09/2005	\$ 205,500.00	購買器材。 Aquisição de equipamentos.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	05/08/2005	\$ 28,000.00	舉辦第二十四屆省港澳象棋邀請賽。 Organização do 24.º Torneio Triangular de Xadrez Chinês entre Guangdong, Hong Kong e Macau por convites.
	08/07/2005	\$ 2,300.00	參加第八屆港、澳、順、番四地象棋聯誼賽。 Participação no 8.º Torneio Quadrangular de Xadrez Chinês de Hong Kong, Macau, Shunde e Panyu.
	08/07/2005	\$ 77,000.00	參加第九屆世界象棋錦標賽。 Participação no 9.º Campeonato Mundial de Xadrez Chinês.
中國——澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	05/08/2005	\$ 28,000.00	參加第四屆亞洲盃木球錦標賽及亞洲木球總會會員大會。 Participação na 4.ª Taça Asiática de Woodball e Reunião da Assembleia Geral da Federação Asiática de Woodball.
中國——澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau-China	05/08/2005	\$ 4,300.00	參加國際汽車聯會亞洲區會議。 Participação na Reunião da «F.I.A. Asian Zone».
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	13/07/2005	\$ 7,190.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	13/07/2005	\$ 1,775.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	12/08/2005	\$ 7,600.00	參加第五屆澳門國際沙灘欖球賽。 Participação no 5.º Torneio Internacional de Râguebi de Praia de Macau.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	05/08/2005	\$ 2,880.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	29/07/2005	\$ 11,000.00	參加二零零五年廣東省圍棋錦標賽。 Participação no Campeonato de Xadrez Wei Qi de Guangdong 2005.
	05/08/2005	\$ 9,000.00	舉辦穗港澳少年棋藝邀請賽。 Organização do Torneio de Xadrez Júnior entre Cantão, Hong Kong e Macau.
	28/07/2005	\$ 18,000.00	參加二零零五年汕頭亞洲青少年圍棋夏令營暨圍棋友誼賽。 Participação no campo de treinos de Xadrez Wei Qi em Shantou 2005.
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	22/09/2005	\$ 5,000.00	參加廣州的各項會議。 Participação nas diversas reuniões em Cantão.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	15/09/2005	\$ 91,000.00	參加亞洲奧林匹克理事會於廣州的各項會議。 Participação nas Reuniões do Conselho Olímpico da Ásia em Cantão.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	07/09/2005	\$ 25,000.00	舉辦“大眾健身氣功推廣活動”。 Organização da «Actividade de promoção de Qigong para população».
東亞運動會總會 East Asian Games Association (E.A.G.A.)	06/09/2005	\$ 249,478.00	舉辦二零零五年東亞運動會總會醫學委員會會議。 Organização da Reunião da Comissão Médica da E.A.G.A. 2005.
	12/08/2005	\$ 64,540.00	購買醫療器材。 Aquisição de equipamentos médicos.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	12/08/2005	\$ 50,000.00	主辦連珠行動——張健橫渡伶仃洋活動。 Organização da Travessia do Mar Leng Teng pelo Zhanjian.
	19/07/2005	\$ 9,000.00	參加北京、王府井、奧林匹克、社區體育文化節活動。 Participação no Festival de Cultura e Desporto de Pequim, de Wangfu Jing, de Olímpico e da Sociedade.
澳門破繭青少年協會 Macau Crash-out Cocoon Teen Association	12/08/2005	\$ 15,000.00	舉辦破繭二零零五京澳港青少年成長綜合訓練營。 Organização do acampamento para jovens de Pequim, Hong Kong e Macau — «O Botar 2005».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	08/08/2005	\$ 9,815.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	07/09/2005	\$ 27,000.00	參加上海市第六屆特殊奧林匹克運動會。 Participação no 6.º Torneio do Special Olympics de Shanghai.
	05/08/2005	\$ 2,800.00	參加國際特殊奧運會——東亞區會議。 Participação no International Special Olympic — Conferência Regional da Ásia Oriental.
澳門體育週報 Semnário Desportivo de Macau	05/08/2005	\$ 100,000.00	舉辦傑出青少年運動員及傑出校際體育隊伍選舉。 Organização da eleição do prémio para atleta júnior e equipa escolar do ano.
澳門特區劍道聯盟 União Geral das Associações de Kendo da R.A.E.M.	08/08/2005	\$ 11,730.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	08/07/2005	\$ 7,000.00	參加二零零五年度外國人劍道指導者暑期講習會。 Participação no Seminário de Verão de Kendo para estrangeiros 2005.
澳門足球聯會 Clube de Futebol de União de Macau	27/07/2005	\$ 40,000.00	青少年足球培訓：——發放二零零五年十六歲以下組別及十八歲組別之第一及第二期資助。 Fomento de Futebol Juvenil: - Atribuição da 1.ª e 2.ª tranche dos subsídios do ano 2005 às equipas júnior 18 e de sub-16.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da A.M.C.M.	27/07/2005	\$ 40,000.00	
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	27/07/2005	\$ 40,000.00	
澳門護士會 Associação de Pessoal de Enfermagem de Macau	27/07/2005	\$ 20,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門藍白體育會 Grupo Desportivo Lam Pak	27/07/2005	\$ 20,000.00	青少年足球培訓：——發放二零零五年十六歲以下組別及十八歲組別之第一及第二期資助。
海帆游泳會 Clube de Natação Hoi Fan	27/07/2005	\$ 20,000.00	Fomento de Futebol Juvenil: - Atribuição da 1.ª e 2.ª tranche dos subsídios do ano 2005 às equipas júnior 18 e de Sub-16.
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	27/07/2005	\$ 40,000.00	
澳門體育學校聯會 Associação Desportiva e Recreativa Académica de Macau	27/07/2005	\$ 20,000.00	
工人康樂體育會 Grupo Desportivo dos Operários «Hong Lok»	27/07/2005	\$ 20,000.00	
澳門工人武術健身會 Associação de Artes Marciais e Educação Física dos Operários de Macau	27/07/2005	\$ 20,000.00	
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	27/07/2005	\$ 40,000.00	
金星體育會 Estatutos do Clube Desportivo Kam Seng	27/07/2005	\$ 40,000.00	
大同體育會 Grupo Desportivo «Tai Tong»	27/07/2005	\$ 20,000.00	
順德聯誼會——體育部 Shun Tak Luen Yee Wui — Sport Club	27/07/2005	\$ 20,000.00	
澳門華人基督會 Igreja de Cristo Chinesa de Macau	27/07/2005	\$ 20,000.00	
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	27/07/2005	\$ 40,000.00	
晴宇體育會 Fine Space Sport Club	22/09/2005	\$ 20,000.00	青少年足球培訓：——發放二零零五年十六歲以下組別之第一及第二期資助。 Fomento de Futebol Juvenil: atribuição da 1.ª e 2.ª tranche dos subsídios do ano 2005 às equipas júnior de Sub-16.
凌雁體育會 Grupo Desportivo «Leng Ngan»	19/08/2005	\$ 20,000.00	青少年足球培訓：——發放二零零五年十八歲組別之第一及第二期資助。 Fomento de Futebol Juvenil: atribuição da 1.ª e 2.ª tranche dos subsídios do ano 2005 às equipas júnior 18.
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	04/08/2005	\$ 1,500.00	公共機構體育競技大會：——發放籃球隊伍之服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas: atribuição de subsídios de vestuário à equipa de basquetebol.
勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais	02/08/2005	\$ 1,800.00	公共機構體育競技大會：——發放足球及籃球隊伍之服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas: atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol e basquetebol.
土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	02/08/2005	\$ 1,800.00	
澳門土木工程實驗室 Laboratório de Engenharia Civil de Macau	02/08/2005	\$ 3,300.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública	02/08/2005	\$ 6,600.00	公共機構體育競技大會：——發放足球及籃球隊伍之服裝津貼。
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos de Municipais	02/08/2005	\$ 8,700.00	Festival Desportivo das Entidades Públicas: Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol e basquetebol.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	02/08/2005	\$ 1,800.00	
澳門航空 Air Macau	02/08/2005	\$ 3,300.00	
高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	02/08/2005	\$ 1,800.00	
保安部隊高等學校 Escola Superior das Forças de Segurança de Macau	02/08/2005	\$ 1,800.00	
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	02/08/2005	\$ 3,300.00	
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	02/08/2005	\$ 3,600.00	
澳門電訊有限公司 Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	02/08/2005	\$ 5,100.00	
社會工作局 Instituto de Acção Social	02/08/2005	\$ 3,300.00	
澳門大學 Universidade de Macau	02/08/2005	\$ 6,600.00	
衛生局 Serviços de Saúde	02/08/2005	\$ 1,800.00	
澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau	02/08/2005	\$ 3,300.00	
經濟局 Direcção dos Serviços de Economia	02/08/2005	\$ 3,600.00	
澳門電力股份有限公司 Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.	02/08/2005	\$ 5,100.00	
房屋局 Instituto de Habitação	02/08/2005	\$ 1,800.00	
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	02/08/2005	\$ 3,300.00	
地球物理暨氣象局 Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	02/08/2005	\$ 1,800.00	
印務局 Imprensa Oficial	02/08/2005	\$ 1,800.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門自來水股份有限公司 Macao Water	02/08/2005	\$ 3,300.00	公共機構體育競技大會：——發放足球及籃球隊伍之服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas: Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol e basquetebol.
保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	02/08/2005	\$ 1,800.00	
文化局 Instituto Cultural	02/08/2005	\$ 1,800.00	
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	02/08/2005	\$ 4,800.00	
旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo	02/08/2005	\$ 1,800.00	
檢察院 Ministério Público	02/08/2005	\$ 3,300.00	
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	02/08/2005	\$ 1,800.00	
初級法院 Tribunal Judicial de Base	02/08/2005	\$ 1,800.00	
機場管理有限公司 Administração de Aeroportos, Lda.	02/08/2005	\$ 1,800.00	
司法警察局 Polícia Judiciária	02/08/2005	\$ 1,800.00	
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios	02/08/2005	\$ 3,300.00	
地圖繪製暨地籍局 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	02/08/2005	\$ 1,800.00	
港務局 Capitania dos Portos	02/08/2005	\$ 3,300.00	
審計署 Comissariado da Auditoria	02/08/2005	\$ 1,500.00	
民航局 Autoridade de Aviação Civil	02/08/2005	\$ 1,500.00	
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	02/08/2005	\$ 1,500.00	
博彩監察協調局 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	02/08/2005	\$ 1,500.00	
	總額： Total:	\$ 14,921,626.00	

二零零五年十一月十一日於體育發展基金——行政管理委員會主席——黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 11 de Novembro de 2005.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

## 土地工務運輸局

## 名單

按照運輸工務司司長二零零五年九月二日之批示，經於二零零五年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制資訊助理技術員組別第一職階特級資訊助理技術員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格之應考人： 分  
趙立全 ..... 7.95

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零五年十一月七日經運輸工務司司長批示確認)

二零零五年十一月九日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：馬淑娟

正選委員：翁家敏

曾寶明

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 2 de Setembro de 2005, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005:

Candidato aprovado: valores  
Chiu Lap Chuen ..... 7,95

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Ma Sok Kun.

Vogais efectivos: Iong Ka Man; e

Chang Pou Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 建設發展辦公室

## 公告

“藝園及附近道路改建的承攬工程”

總額承攬工程的公開招標

標的：改建藝園及附近道路，包括建造地下行車道路、行人天橋、該改建工程範圍內新建的公共地方和綠化帶的景觀整治和在城市日大馬路現有雨水渠加蓋，連同道路和排水網的改建。

底價：不設底價。

施工期：本建造工程最長的施工期為七個月。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Anúncio

«Empreitada de Reformulação do Jardim das Artes e Arruamentos Envolventes»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: reformulação do Jardim das Artes e dos arruamentos envolventes, incluindo a construção de passagem inferior rodoviária, passagem superior pedonal, tratamento paisagístico das zonas públicas e verdes criadas no âmbito desta remodelação e cobertura do canal pluvial existente ao longo da Avenida 24 de Junho, incluindo reformulação do arruamento e das redes de drenagem.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de sete meses.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

臨時擔保金額：\$4,500,000.00（澳門幣肆佰伍拾萬元整），臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

截止日期及時間：二零零五年十二月七日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

日期及時間：二零零五年十二月九日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬，但是按測量支付的基礎打樁工程除外。

評核標準：

a) 施工方案及建議——12%；

b) 建議使用的材料——10%；

c) 對於施工進度計劃表的下列考慮：

1. 工序的具體程度——4%；

2. 每一工序之相互關係——4%；

3. 施工計劃期適用性及可行性——5%；

d) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於澳門特別行政區內施工的工程——22%；

e) 工程的總額和各項單價——40%；

f) 由委託工程日起計算總工期不能多於七個月——3%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零五年十一月二十五日或以前，以現金形式支付\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）向有關當局取得副本。

二零零五年十一月十四日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為\$3,021.00）

Caução provisória: \$ 4 500 000,00 (quatro milhões e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

*Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:*

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 7 de Dezembro de 2005, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

*Local, dia e hora do acto público do concurso:*

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 9 de Dezembro de 2005, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, com excepção das estacas de fundação, que serão pagas à medição.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 12%;

b) Os materiais propostos — 10%;

c) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;

2. A interdependência das actividades elementares — 4%;

3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%;

d) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na R.A.E.M. — 22%;

e) O preço global da empreitada e os preços unitários — 40%; e

f) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder sete meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 3%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa do concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 25 de Novembro de 2005, mediante o pagamento da importância de \$ 3 000,00 (três mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Novembro de 2005.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)